

🗨️ Розкрийте свій потенціал та станьте справжнім професіоналом усного перекладу!

Щиро запрошуємо на нову магістерську програму [Львівський національний університет імені Івана Франка](#) "Усний переклад двох іноземних мов". Це захоплива можливість поглибити ваші знання та набути навичок усного перекладу з англійської та другої іноземної мов, що відкриє перед вами безліч можливостей у кар'єрному розвитку.

Чому наша програма?

1️⃣ Перша в Україні освітньо-професійна програма магістерського рівня, що зосереджується виключно на усному перекладі.

🌐 Досвідчені викладачі: усі викладачі практики перекладу мають практичний досвід усного перекладу понад 10 років.

🎯 Практична спрямованість: Основний акцент програми – здобуття практичних навичок та знань, які неодмінно знадобляться професійному перекладачеві.

📖 Актуальний набір предметів.

Магістерська програма "Усний переклад двох іноземних мов" від [Львівський національний університет імені Івана Франка](#) - ваш шлях до успіху!

Програма триватиме 14 місяців і розрахована на три семестри. Вона надає вам унікальну можливість отримати глибокі знання та навички у сфері усного перекладу. Програма завершується кваліфікаційним іспитом та захистом дипломної роботи.

Одним із ключових аспектів програми є практика. Ви пройдете дві практики: перекладацьку і переддипломну. Перекладацька практика включає інтенсивний курс з усного перекладу та завершується імітаційною конференцією. Це надасть вам цінний досвід у справжніх умовах роботи перекладача.

На програмі "Усний переклад двох іноземних мов" ви вивчатимете ключові предмети, такі як практика синхронного перекладу та послідовного перекладу (англійська мова), практика усного перекладу (друга іноземна мова), перекладацький скоропис, стандарти та етичні принципи роботи перекладача, а також ораторську майстерність або культуру публічного мовлення. Ви отримаєте всебічну підготовку, що допоможе вам стати висококваліфікованим професіоналом у сфері перекладу.

Чому саме програма "Усний переклад двох іноземних мов"? Це перша програма з усного перекладу в Україні, що гарантує вам унікальну можливість повчитися у висококваліфікованих фахівців та стати першокласним професіоналом у цій сфері. Наші викладачі-практики мають багаторічний досвід у галузі перекладу і готові передати вам свої знання та навички. Набір предметів, що пропонуються,

відповідає сучасним вимогам і дозволяє вам опанувати всі необхідні аспекти усного перекладу.

Разом із нами ви вивчатимете:

■ Теорія та історія усного перекладу. Отримавши глибокі знання про теоретичні основи та історичний контекст усного перекладу, ви розумітимете його сутність і еволюцію, що надасть вам цінну перспективу в професійній діяльності.

▶ Актуальні проблеми філології та перекладознавства. Ви ознайомитесь із сучасними тенденціями та викликами у галузі філології та перекладознавства, пізнаєте головні проблеми, з якими стикаються перекладачі, зможете шукати (і знаходити) раціональні рішення.

🗣️ Практика послідовного перекладу (англійська мова). Цей предмет дозволить вам набути навичок послідовного перекладу, покращити вміння запам'ятовувати, вдосконалити ритміку мовлення та точність передачі інформації.

🗣️ Практика синхронного перекладу (англійська мова). На цьому предметі ви будете відпрацьовувати навички синхронного перекладу, навчитесь зберігати плавність, логічність та точність мовлення навіть під час інтенсивних діалогів.

🗣️ Практика усного перекладу з другої іноземної мови. Завдяки цьому предмету ви зможете практикувати усний переклад з другої іноземної мови, що підвищить ваші перспективи на ринку праці.

■ Перекладацький скоропис. Навички перекладацького скоропису допоможуть вам забезпечити точність під час усного перекладу та посприяють вашій професійній впевненості.

👤 Стандарти та етичні принципи роботи перекладача. Вивчення стандартів та етики роботи перекладача допоможе вам розібратися з принципами конфіденційності, професійності та безсторонності, що є невіддільними частинами професійного життя усного перекладача.

Вибіркові дисципліни:


🎤 Ораторська майстерність. Навички ораторського мистецтва дозволять вам впевнено виступати перед аудиторією та управляти емоціями під час публічних виступів.


📖 Культура публічного мовлення. Вивчення культури публічного мовлення допоможе вам встановити зв'язок з аудиторією, використовувати мовні засоби ефективно та створювати необхідне враження.


🗣️ Медіаграмотність. Розвиток медіаграмотності надасть вам навички аналізу та критичного осмислення медійного вмісту, підвищуючи вашу спроможність працювати з медійними матеріалами у перекладі.


🌐 Мультиmodalність у міжмовній комунікації. Вивчення мультиmodalності допоможе вам розуміти та використовувати різноманітні комунікаційні канали


та засоби, такі як образи, жести, звукові ефекти, для покращення міжмовного спілкування.


 Івент-менеджмент. Знання про івент-менеджмент дозволять вам організувати події та конференції, що відкриває додаткові можливості для розвитку кар'єри в усному перекладі.


 Дипломатичний етикет. Розуміння дипломатичного етикету допоможе вам встановлювати та підтримувати професійні відносини з різними культурами та дотримуватися міжнародних норм.


 Європейський Союз: структура, функції, механізми, право. Ознайомлення з Європейським Союзом допоможе вам зрозуміти його організаційну структуру, функції та правові механізми, що важливо для перекладу у міжнародному контексті.

 Переклад у міжнародних організаціях. Цей предмет допоможе вам зрозуміти особливості перекладу в міжнародних організаціях, їх роботу та комунікацію, відкриваючи вам нові горизонти у світі усного перекладу.

 Цифровий протокол і етикет. Вивчення цифрового протоколу та етикету надасть вам знання про правила взаємодії та етикету в цифровому середовищі, що стає все більш важливим у професійній діяльності.

 Цифрова дипломатія. Вивчення цифрової дипломатії допоможе вам зрозуміти сучасні технології та інструменти, що використовуються у дипломатичній діяльності та міжнародних відносинах.

 Конфліктологія і теорія переговорів. Знання конфліктології та теорії переговорів допоможуть вам ефективно вирішувати конфлікти та досягати згоди у процесі професійної взаємодії.

 Теорія комунікації. Вивчення теорії комунікації допоможе вам розуміти основні принципи та моделі комунікації, що є фундаментальними для успішного усного перекладу.

Ці предмети важливі для майбутнього усного перекладача, оскільки вони допомагають розвивати ключові навички та знання, необхідні для успішної кар'єри в цій сфері. Вони розширюють ваші мовні та перекладацькі компетенції, дозволяють вам працювати з різноманітними мовними ситуаціями та культурами, а також озброюють вас навичками використання сучасних технологій та інструментів у процесі усного перекладу.